



AKR 400 - 404 - 405 - 410 - 437 - 501  
AKR 521 - 645 - 934 - 417 - 961 - 978

#### **D** INSTALLATIONSANGABEN

Mindestabstand zur Kochfläche: 60 cm (Elektroplatten), 70 cm (Gas-, Öl- oder Kohlekochmulde). Befolgen Sie bei der Installation die Nummerierung 1⇒2⇒3⇒.....) und die jeweiligen Anleitungen. Schließen Sie das Gerät erst nach erfolgter Installation an die Stromversorgung an. Vorsicht: Die Modelle AKR 961 und AKR 978 müssen an der Wand befestigt werden und haben einen Teleskopkamin (siehe beiliegende Anleitung zur Kaminmontage).

#### **GB** INSTALLATION SHEET

Minimum height above cooker: 60 cm (electric cookers), 70 cm (gas, oil-fired or coal cookers). To assemble follow the numbers (1⇒2⇒3⇒.....) and relative instructions. Do not connect the appliance to the electrical power supply until installation is completed. Warning: models AKR 961 and AKR 978 are fitted to the wall and are equipped with a telescopic flue (to assemble the flue see attached instructions sheet).

#### **F** FICHE D'INSTALLATION

Distance minimale par rapport à la cuisinière : 60 cm (cuisinière électrique), 70 cm (cuisinière à gaz, mazout ou charbon). Pour le montage, suivez la numérotation (1⇒2⇒3⇒.....) et les instructions correspondantes. Ne branchez pas l'appareil tant que l'installation n'est pas terminée. Attention : Les modèles AKR 961 et AKR 978 doivent être fixés au mur et disposent d'une cheminée télescopique (voir page supplémentaire pour le montage de la cheminée).

#### **NL** INSTALLATIEKAART

Minimumafstand tot het kooktoestel: 60 cm (elektrische kooktoestellen), 70 cm (kooktoestellen op gas, olie of kolen). Volg voor de montage de nummering (1⇒2⇒3⇒.....) en de bijbehorende aanwijzingen. Geef het apparaat geen stroom totdat de installatie geheel voltooid is. Let op: de modellen AKR 961 en AKR 978 worden aan de wand bevestigd en beschikken over een uitschuifbare schouw (zie het extra blad voor de montage van de schouw).

#### **E** FICHA DE INSTALACIÓN

Distancia mínima desde los quemadores: 60 cm (quemadores eléctricos), 70 cm (quemadores a gas, gasóleo o carbón). Para efectuar el montaje siga la numeración (1⇒2⇒3⇒.....) y las instrucciones. No conecte el aparato a la corriente eléctrica hasta que la instalación esté completamente finalizada. Atención: los modelos AKR 961 y AKR 978 se fijan a la pared y disponen de una chimenea telescópica (consulte el folio adjunto para el montaje de la chimenea).

#### **P** FICHA DE INSTALAÇÃO

Distância mínima dos fogões: 60 cm (fogões eléctricos), 70 cm (fogões a gás, óleo ou carbono). Para a montagem, siga a numeração (1⇒2⇒3⇒.....) e as respectivas instruções. Não ligue o aparelho à corrente eléctrica até a instalação estar concluída. Atenção: os modelos AKR 961 e AKR 978 devem ser fixados à parede, e têm uma chaminé telescópica (vide papel adjuntivo para a montagem da chaminé).

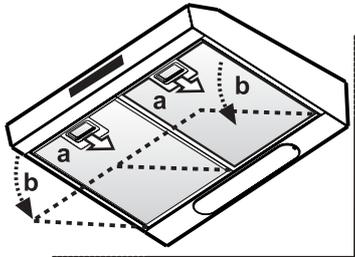
#### **I** SCHEDA INSTALLAZIONE

Distanza minima dai fuochi: 60 cm (fuochi elettrici), 70 cm (fuochi a gas, gasolio o carbone). Per il montaggio seguire la numerazione (1⇒2⇒3⇒.....) e le istruzioni relative. Non dare corrente all'apparecchio finché l'installazione non è totalmente completata. Attenzione: i modelli AKR 961 e AKR 978 vanno fissati al muro e dispongono di un camino telescopico (vedi foglio aggiuntivo per il montaggio del camino).

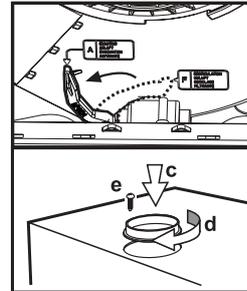
#### **GR** ΚΑΡΤΕΛΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Ελάχιστη απόσταση από τις εστίες: 60 cm (ηλεκτρικές εστίες), 70 cm (εστίες αερίου, πετρελαίου ή με κάρβουνο). Για την τοποθέτηση ακολουθήστε την αρίθμηση (1⇒2⇒3⇒.....) και τις σχετικές οδηγίες. Μην τροφοδοτείτε με ηλεκτρικό ρεύμα τη συσκευή πριν την ολοκλήρωση της εγκατάστασης. Προσοχή: τα μοντέλα AKR 961 και AKR 978 στερεώνονται στον τοίχο και διαθέτουν τηλεσκοπική καμινάδα (βλέπε πρόσθετο φύλλο για την τοποθέτηση της καμινάδας).

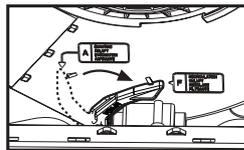
**AKR 400 - 404 - 405 - 410 - 437 - 501**  
**AKR 6521 - 45 - 934 - 417 - 961 - 978**



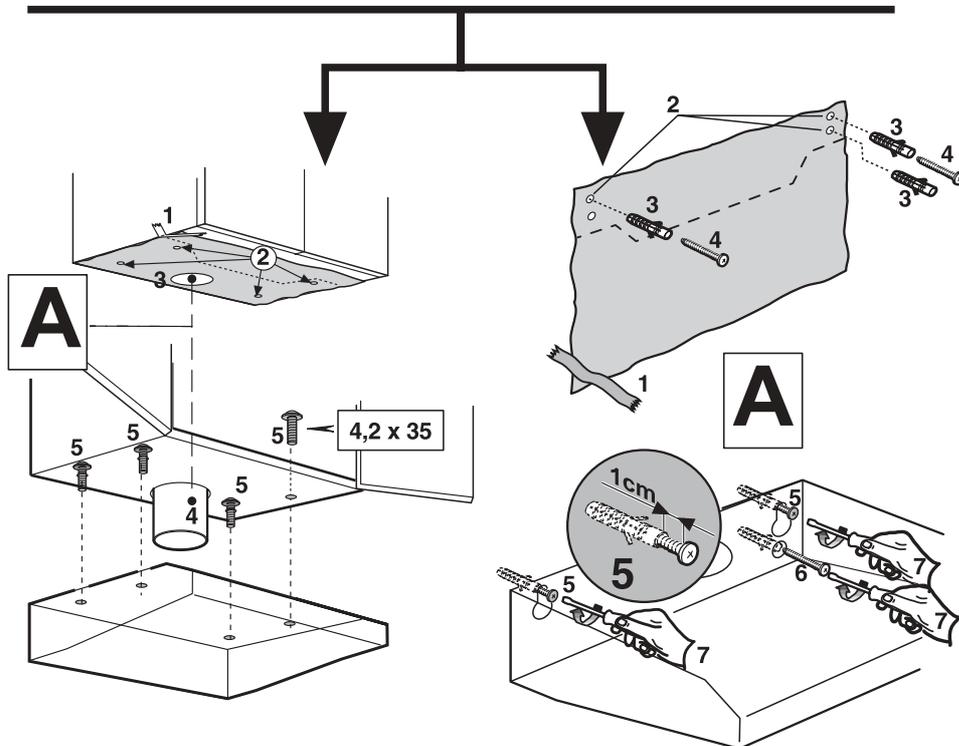
- A - Dunstabzugsversion**
- A - Extractor version
- A - Versión aspirante**
- A - Model met luchtafvoer naar buiten
- A - Versión aspirante**
- A - Versão aspirante
- A - Versione aspirante**
- A - Μοντέλο με απαγωγή του αέρα



- B - Ausführung mit Luftumwälzung**
- B - Filter version
- B - Versión filtrante**
- B - Model met luchtcirculatie
- B - Versión filtrante**
- B - Versão Filtrante
- B - Versione filtrante**
- B - Μοντέλο με ανακύκλωση



**Bauen Sie den Kohlfiter ein**  
 Fit the carbon filter  
**Installez la filtre à charbon**  
 Installeer het koolstoffilter  
**Instale el filtro de carbón**  
 Instalar o filtro de carbono  
**Installare il filtro al carbone**  
 Τοποθετήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα



5019 318 33102



AKR 400 - 404 - 405 - 410 - 437 - 501  
AKR 521 - 645 - 934 - 417 - 961 - 978

## FICHA DEL PRODUCTO

1. Panel de mandos
2. Filtro para grasas integrado (según el modelo).
3. Rejilla de aspiración con filtro para grasas interno (según el modelo).
4. Plafón.

### Sustitución de las bombillas

1. Desconecte la campana de la red eléctrica.
2. Abra la rejilla de aspiración o extraiga el filtro para grasas integrado (según el modelo). **Fig. 1 (a-b)**.
3. Quite la bombilla fundida.  
Utilice sólo bombillas de 40 W máx. E14.
4. Vuelva a montar la rejilla de aspiración o el filtro para grasas.

### Sólo para modelos con bombilla halógena

Con un destornillador de punta plana u otra herramienta adecuada haga palanca (**m-Fig. 3**) y extraiga el plafón (**p-Fig. 3**). Sustituya la bombilla fundida. Use sólo lámparas halógenas de 20 W y no las toque con las manos. Vuelva a cerrar el plafón (se fija a presión).

### Para montar o sustituir el filtro de carbón:

1. Desconecte la campana de la red eléctrica.
2. Abra la rejilla de aspiración o extraiga el filtro para grasas integrado (según el modelo). **Fig. 1 (a-b)**.
3. Gire 90° los botones esféricos para abrir la tapa y acceder al compartimento donde está situado el filtro de carbón. **Fig. 2 (c)**.
4. Introduzca el filtro de carbón moldurado (sólo puede instalarse en una determinada posición). **Fig. 2 (d)**.
5. Gire 90° el botón esférico de bloqueo del filtro (compruebe que está bloqueado, de lo contrario gire aún más). **Fig. 2 (e)**.
6. Cierre el compartimento del filtro de carbón.
7. Vuelva a montar la rejilla de aspiración o el filtro para grasas.

Para desmontar el filtro de carbón, efectúe las operaciones anteriores en orden inverso.

### Mantenimiento del filtro para grasas:

1. Desconecte la campana de la red eléctrica.
2. Abra la rejilla de aspiración o extraiga el filtro para grasas integrado (en este último caso, limpie inmediatamente el filtro). **Fig. 1 (a-b)**.
3. Quite el dispositivo de bloqueo del filtro para grasas.
4. Quite el filtro para grasas sucio.
5. Lave el filtro para grasas y vuelva a montarlo efectuando las operaciones anteriores en orden inverso. Asegúrese de que cubre toda la superficie de aspiración.

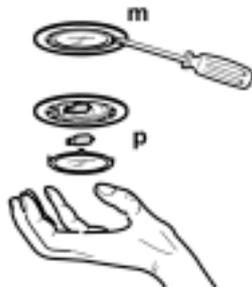


Fig. 3

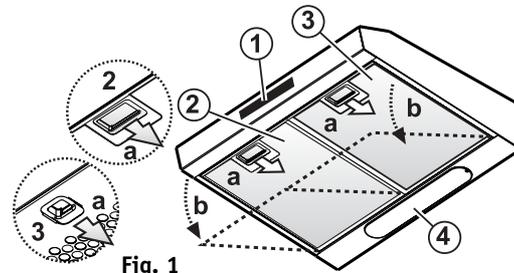


Fig. 1

### PANEL DE MANDOS

#### Interruptor de la luz.

El interruptor de la luz incluye 2 posiciones (luz apagada - luz encendida). Para encender la luz: mueva el interruptor hacia la derecha.

#### Interruptor de selección de la potencia de aspiración.

Este interruptor incluye varias posiciones que permiten controlar la potencia de aspiración según la cantidad de humo y vapor que debe aspirar la campana. Para aumentar la potencia de aspiración: mueva el interruptor hacia la derecha.

#### Interruptor de apertura/cierre de la válvula

(sólo en el modelo AKR 645): la campana debe conectarse a una unidad de aspiración periférica. Mueva el interruptor hacia la derecha para abrir la válvula y activar la aspiración de humos y vapores.

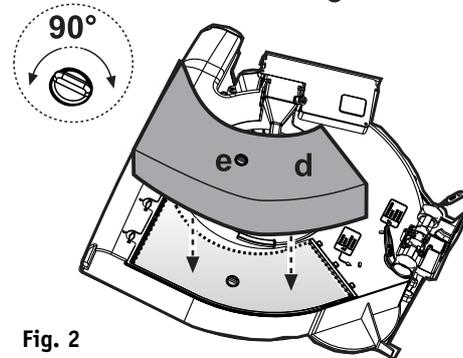
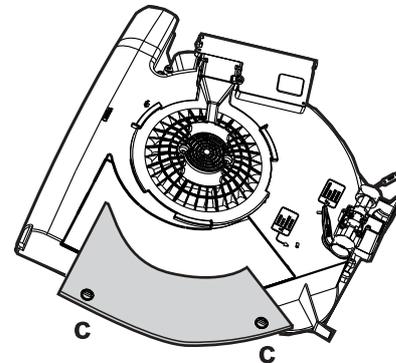


Fig. 2

5019 318 33102

D GB F NL E P I GR